



Hebrew (עברית)

טקסי היכרות

סימן הצלב

בשם האב, ושל הבן, ורוח הקודש.

אָמֵן

בְּרַכָּה

חסד אדוננו ישוע המשיח, ואהבת האל, והקהילה של רוח הקודש להיות איתך כולכם.

ועם רוחך.

מעשה עונשין

אחים (אחים ואחיות), בואו נכיר בחטאינו, וכך הכינו את עצמנו לחגוג את התעלומות הקדושות.

אני מודה באלוהים יתברך וגם לך, אחיי ואחיותיי, שחטאתי מאוד, במחשבותיי ובדברי, במה שעשיתי ובמה שלא הצלחתי לעשות, דרך אשמתי, דרך אשמתי, דרך אשמתי הכי קשה; לכן אני שואל את מרי הברכה ויוגרג', כל המלאכים והקדושים, ואתה, אחיי ואחיותיי, להתפלל עבורי לאדון אלוהינו.

שאלוהים יתברך ירחם עלינו, סלח לנו חטאינו, ולהביא אותנו לחיים נצחיים.

אָמֵן

קִיִּירִי

אב הרחמן, רחם נא.

אב הרחמן, רחם נא.

ישו, רחמים.

Kurdish (Kurdî)

Rêzikên Pêşîn

Nîşana xaçê

Bi navê Bav û Kur, û Ruhê Pîroz.

Amen

Silav

Kerema Xudanê me Jesussa Mesîh, The evîna Xwedê, û ragihandina Ruhê Pîroz Bi her tiştî re be.

With bi ruhê xwe.

Qanûna Penitential

Birano (xwişk û birayan), em gunehên me qebûl bikin, So bi vî rengî xwe amade bikin da ku hûn Mysteries pîroz pîroz bikin.

Ez bi Xwedayê Xwedayê re îtîraf dikim û ji we re, xwişk û birayên min, ku min gelek guneh kir, Di ramanên min û bi gotinên min de, Di ya ku min kir û di ya ku min nekariye ez nekim, bi xeletiya min, bi xeletiya min, bi riya xeletiya min a herî giran; Ji ber vê yekê ez ji Meryemê Xwezî her dem-virikî bipirsim, hemî milyaket û siltan, You hûn, xwişk û birayên min, da ku ez ji Xudan Xwedayê me re dua bikim.

Bila Xwedayê Xwedayê Xwe li me bike, me gunehên me bibexşîne, û me bîne jiyana herheyî.

Amen

Kyrie

Ya Xudan, rehmê bike.

Ya Xudan, rehmê bike.

Mesîh, were rehmê.

Hebrew (עברית)

ישו, רחמים.

אב הרחמן, רחם נא.

אב הרחמן, רחם נא.

גלוריה

תהילה לאלוהים בגבוה ביותר, ועל פני
האדמה שלום לאנשים בעלי רצון טוב.
אנחנו משבחים אותך, אנחנו מברכים
אותך, אנחנו מעריצים אותך, אנו
מפארים אותך, אנו מודים לך על
התהילה הגדולה שלך, אדוני אלוהים,
מלך שמימי, אלוהים, אבא יתברך.
לורד ישוע המשיח, רק בן נולד, לורד
אלוהים, כבש האל, בן האב, אתה
מוריד את חטאי העולם, יש לרחם
עלינו; אתה מוריד את חטאי העולם,
לקבל את התפילה שלנו; אתה יושב
ליד ימין של האב, תרחם עלינו.
בשבילך לבד הם הקדושים, אתה לבד
הוא האדון, אתה לבד הוא הגבוה
ביותר, ישו, עם רוח הקודש, בתפארת
אלוהים האב. אָמֵן.

לאסוף

בואו נתפלל.

אָמֵן.

ליטורגיה של המילה

קריאה ראשונה

דבר ה'.

תודה לאל.

תהילים מגיבים

קריאה שנייה

דבר ה'.

תודה לאל.

בְּשׁוּכָה

האדון יהיה איתך.

ועם רוחך.

Kurdish (Kurdî)

Mesîh, were rehmê.

Ya Xudan, rehmê bike.

Ya Xudan, rehmê bike.

Gloria

Ji Xwedayê herî bilind re rûmet, û li
ser rûyê erdê aştî ji mirovên dilxwaz
re. Em pesnê te didin, em te pîroz
dikin, em ji te hez dikin, em te pîroz
dikin, em ji bo rûmeta we ya mezin
spas dikin, Xudan Xwedê, Padîşahê
ezmanî, Ya Xwedê, Bavê karîndar. Ya
Xudan Îsa Mesîh, Kurê yekta, Ya
Xudan Xwedê, Berxê Xwedê, Kurê
Bav, tu gunehên dinyayê radikî,
rehmê li me bike; tu gunehên dinyayê
radikî, duaya me bistînin; tu li milê
Bav rastê rûniştî, rehmê li me bike.
Çimkî Pîroz tenê tu yî, tu tenê Xudan
î, Tu bi tenê yê Herî Berz î, Îsa Mesîh,
bi Ruhê Pîroz, di rûmeta Bav Xwedê
de. Amîn.

Berhevkirin

Were em dua bikin.

Amîn.

Litury of the Word

Xwendina yekem

Peyva Xudan.

Şikir ji Xwedê re.

Zebûrên Bersivê

Xwendina duyemîn

Peyva Xudan.

Şikir ji Xwedê re.

Încîl

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Hebrew (עברית)

קריאה מהבשורה הקדושה על פי נ.

תהילה לך, אדוני

בשורת האדון.

שבח לך, אדון ישוע המשיח.

מקצוע אמונה

אני מאמין באל אחד, האב יתברך,
יצרנית השמים והאדמה, מכל הדברים
גלויים ובלתי נראים. אני מאמין באדון
אחד ישוע המשיח, בן האלוהים היחיד
שנולד, נולד מהאב לפני כל הגילאים.
אלוהים מאלוהים, אור מאור, אלוהים
אמיתי מאלוהים אמיתי, נולד, לא
נעשה, קונסובסטאלי עם האב; דרכו
נעשו כל הדברים. עבורנו הגברים
ולצלחנו הוא ירד מהשמיים, ועל ידי
רוח הקודש התגלמה מרים הבתולה,
והפך לאדם. למעננו הוא נצלב תחת
פונטיוס פילטוס, הוא סבל ממוות
ונקבר, וקם שוב ביום השלישי בהתאם
לכתובים. הוא עלה לשמיים והוא יושב
ליד ימין של האב. הוא יבוא שוב
בתהילה לשפוט את החיים והמתים
ולממלכתו לא יהיה סוף. אני מאמין
ברוח הקודש, בה', נותן החיים,
שממשיך מהאב והבן, מי עם האב
והבן נערץ ומפואר, שדיברו על
הנביאים. אני מאמין בכנסייה אחת,
קדושה, קתולית ואפוסטולית. אני
מודה טבילה אחת לסליחת חטאים
ואני מצפה לתחיית המתים וחיי העולם
הבאים. אָמֵן.

דְּרָשָׁה

תפילה אוניברסלית

אנו מתפללים לורד.

Kurdish (Kurdî)

Xwendinek ji Mizgîniya pîroz li gorî N.

Rûmet ji te re ya Xudan

Mizgîniya Xudan.

Pesnê te, ya Xudan Îsa Mesîh.

Pîşeya Baweriyê

Ez bi yek Xwedê bawer dikim, Bavê
her tiştî, çêkerê erd û ezmanan, ji her
tiştê xuya û nedîtî. Ez bi yek Xudan
Îsa Mesîh bawer dikim, Kurê Xwedê
yê yekta, ji Bav berî her dem çêbûyî.
Xwedê ji Xwedê, Ronahî ji Ronahiyê,
Xwedayê rast ji Xwedayê rast, bi Bav
re çêbûyî, ne çêkirî, yekbûyî; her tişt
bi wî afirî. Ji bo me mirovan û ji bo
rizgariya me ew ji ezmên hat xwarê, û
bi Ruhê Pîroz ji Meryema Virgin bû, û
bû mirov. Ji bo xatirê me ew di bin
destê Pontiyô Pîlatos de hat xaçkirin,
ew mirin û hat definkirin, û roja
sisiyan dîsa rabû li gor Nivîsarên
Pîroz. Ew hilkişiya ezmên û li milê Bav
rastê rûniştiye. Ew ê dîsa bi rûmet
were dadbarkirina zindî û miriyan û
dawiya padîşahiya wî tune. Ez bi Ruhê
Pîroz, Xudanê ku jiyane dide bawer
dikim, yê ku ji Bav û Kur derdikeve, yê
ku bi Bav û Kur re tê hezkirin û
birûmetkirin, yê ku bi rêya
pêxemberan gotiye. Ez bi Dêra yek,
pîroz, katolîk û şandî bawer dikim. Ez
ji bo efûkirina gunehan yek Vaftîzmê
qebûl dikim û ez li hêviya vejîna
miriyan im û jiyana dinya axiretê.
Amîn.

Homilik

Dua Universal

Em ji Rebbê xwe re dua dikin.

Hebrew (עברית)

אדוני, שמע את תפילתנו.

ליטורגיה של האוהריסט

Offertory

ברוך אלוהים לנצח.

התפלל, אחים (אחים ואחיות),

שהקרבה שלי ושליך יכול להיות מקובל

על אלוהים, האב הכל-יכול.

יהי רצון שהאדון יקבל את ההקרבה

בידיך על שבח ותפארת שמו, לטובתנו

וטובת כל הכנסייה הקדושה שלו.

אָמֵן.

תפילה אוקריסטית

האדון יהיה איתך.

ועם רוחך.

הרם את ליבך.

אנו מרימים אותם לורד.

בואו נודה לה 'אלוהינו.

זה נכון וצודק.

אדון המארחים הקדוש, הקדוש

הקדוש, הקדוש. גן עדן וארץ מלאים

בתפארתך. הוסנה הגבוהה ביותר.

ברוך הוא שבא בשם האדון. הוסנה

הגבוהה ביותר.

תעלומת האמונה.

אנו מכריזים על מותך, הו, אדוני,

ולהכיר את תחייתך עד שתבוא שוב.

או: כשאנחנו אוכלים את הלחם הזה

ושותים את הכוס הזה, אנו מכריזים על

מותך, הו, אדוני, עד שתבוא שוב. או:

הצילו אותנו, מושיע העולם, שכן על

ידי הצלב והתחייה שלך שחררת אותנו

בחינם.

אָמֵן.

טקס הקהילה

Kurdish (Kurdî)

Ya Xudan, duaya me bibihîze.

Litury of the eucharist

Pêşkêşker

Xwedê her û her pîroz be.

Dua bikin birano (xûşk û bira), ku

qurbana min û te dibe ku Xwedê

qebûl bike, Bavê karîndar.

Rebbê qurbana destê we qebûl bike ji

bo pesn û rûmeta navê wî, ji bo

qenciya me û qenciya hemû Dêra wî

ya pîroz.

Amîn.

Nimêja Eucharistic

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Dilê xwe bilind bikin.

Em wan ber bi Xudan ve bilind dikin.

Werin em ji Xudan Xwedayê xwe re

şikir bikin.

Ew rast û rast e.

Xwedayê ordiyan pîroz, pîroz, pîroz.

Erd û ezman bi rûmeta te tije ne.

Hosanna di jor de. Xwezî bi wî yê ku

bi navê Xudan tê. Hosanna di jor de.

Sira îmanê.

Em mirina te îlan dikin, ya Xudan, û

vejîna xwe eşkere bike heta ku hûn

dîsa werin. An: Gava ku em vî Nanî

dixwin û vê kasê vedixwin, Em mirina

te îlan dikin, ya Xudan, heta ku hûn

dîsa werin. An: Me xilas bike,

Xilaskarê dinyayê, Çimkî bi Xaç û

Vejîna te te em azad kirin.

Amîn.

Rîte Communion

Hebrew (עברית)

בפיקודו של המושיע ונוצר על ידי
הוראה אלוהית, אנו מעזים לומר:
אבינו שבשמיים, אתקדש שמך;
הממלכה שלך תבוא, שלך יעשה על
האדמה כפי שזה בגן עדן. תן לנו היום
את הלחם היומי שלנו, וסלח לנו על
גבולנו, כשאנחנו סולחים לאלה
שמסגרים אותנו; ולהוביל אותנו לא
לפיתוי, אבל למסור אותנו מהרע.

למסור אותנו, אדוני, אנו מתפללים,
מכל רע, מעניקים בחינניות שלום
בימינו, זה, בעזרת רחמיך, אנו עשויים
להיות תמיד חופשיים מחטא ובטוח
מכל מצוקה, כשאנחנו מחכים לתקווה
המבורכת ובואו של מושיענו, ישוע
המשיח.

לממלכה, הכוח וההילה הם שלך
עכשיו ולתמיד.

לורד ישוע המשיח, מי אמר לשליחים
שלך: שלום אני עוזב אותך, השלווה
שלי אני נותן לך, לא תסתכל על
חטאינו, אבל על אמונת הכנסייה
שלך, ומעניקים לה בחינניות שלום
ואחדות בהתאם לרצונך. שחיים
ומלוכים לנצח נצחים.

אָמֵן.

שלום ה' יהיה איתך תמיד.

ועם רוחך.

הבה נציע אחד לשני את סימן השלום.

כבש אלוהים, אתה מוריד את חטאי
העולם, תרחם עלינו. כבש אלוהים,
אתה מוריד את חטאי העולם, תרחם
עלינו. כבש אלוהים, אתה מוריד את
חטאי העולם, העניק לנו שלום.

Kurdish (Kurdî)

Li ser emrê Xilaskar û bi hînkirina
xwedayî ava bûye, em diwêrin bêjin:
Bavê me yê ku li ezmanan î, navê te
pîroz be; Padîşahiya te were, daxwaza
te bê kirin li ser rûyê erdê çawa ku li
ezmanan e. Îro nanê me yê rojane
bide me, û li gunehên me bibore,
Çawa ku em li wan ên ku sûcê li me
dikin dibihûrin; û me neke nav
ceribandinê, lê me ji xerabiyê rizgar
bike.

Me xilas bike, ya Xudan, em dua
dikin, ji her xerabiyê, di rojên me de
bi kerema xwe aştiyê bide, ku, bi
alîkariya dilovaniya te, dibe ku em her
dem ji gunehan azad bibin û ji hemû
tengasiyan sax be, wek ku em li
hêviya hêviya pîroz in û hatina
Xilaskarê me Îsa Mesîh.

Ji bo Padîşahiya, hêz û rûmet ya te ye
niha û her û her.

Xudan Îsa Mesîh, yê ku ji Şandiyên te
re got: Ez aştiyê ji we re dihêlim,
aramiya xwe didim we, li gunehên me
nenêrin, lê li ser baweriya Dêra we, û
ji kerema xwe re aşti û yekîtiyê bide
wê li gor daxwaza te. Yên ku dijîn û
her û her padîşah dikin.

Amîn.

Aştiya Xudan her dem bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Werin em nîşana aştiyê bidin hev.

Berxê Xwedê, tu gunehên dinyayê
radikî, rehmê li me bike. Berxê
Xwedê, tu gunehên dinyayê radikî,
rehmê li me bike. Berxê Xwedê, tu
gunehên dinyayê radikî, aştiyê bide
me.

Hebrew (עברית)

הנה כבש האל, הנה אותו שמסלק את
חטאי העולם. ברוכים אלה שנקראים
לסעודת הכבש.

אדוני, אני לא ראוי שעליך להיכנס
מתחת לגג שלי, אבל רק אומרים את
המילה ונשמתי יירפא.

הגוף (דם) של ישו.

אָמֵן.

בואו נתפלל.

אָמֵן.

מסכם טקסים

ברכה

האדון יהיה איתך.

ועם רוחך.

שאלוהים יתברך יברך אותך, האב
והבן ורוח הקודש.

אָמֵן.

הַדָּוָה

צאו, המסה מסתיימת. או: לכו והודיעו
על בשורת האדון. או: לכו בשלום,
מפארים את האדון בחייכם. או: ללכת
בשלום.

תודה לאל.

Kurdish (Kurdî)

Va ye Berxê Xwedê, Binêre yê ku
gunehên dinyayê radike. Xwezî bi
wan ên ku ji bo şîva Berx hatine
gazîkirin.

Ya Xudan, ez ne hêja me ku hûn
têkevin bin banê min, lê tenê bêje û
giyanê min sax bibe.

Bedena (Xwîna) Mesîh.

Amîn.

Were em dua bikin.

Amîn.

Rêzikên Concluding

Bereket

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Xwedayê mezin ji te razî be, Bav û
Kur û Ruhê Pîroz.

Amîn.

Berdanî

Derkevin, merasîm qediya. An jî:
Herin Mizgîniya Xudan bidin bihîstin.
An jî: Bi silametî herin, bi jiyana xwe
rûmeta Xudan bidin. An jî: Bi silametî
here.

Şikir ji Xwedê re.